

**Une femme exceptionnelle des années 1920...
de Paris au monastère indien, voici une vie dédiée à l'Orient,
à l'étude de ses langues et de la philosophie bouddhiste.**

Suzanne KARPELÈS

Née le 17 mars 1890 à 10h25 du matin à Paris 16e
Selon acte n°327 - Archives de Paris en Ligne - V4 E 7273 - vue 23/31

Décédée le 7 novembre 1968 à Vellore en Inde



Familière de l'Inde dès l'enfance

Dès l'enfance, l'Inde lui est familière, d'abord par son père négociant qui a fait fortune avec l'indigo importé en Europe, et aussi parce que sa famille se rend chaque année pour les vacances à Calcutta.

Du coup, les deux filles Karpelès, Suzanne et Andrée parlent couramment l'hindi et le bengali. Pendant la Première Guerre mondiale, elles se mobilisent et s'engagent comme infirmières.

Agrégée de civilisation et de langue orientale depuis 1917, Suzanne Karpelès pratique le sanskrit, le tibétain et le siamois (devenue langue thaï).

Indianiste, ethnologue et philologue (*) elle est considérée comme spécialiste des études cambodgiennes.

A Hanoï, elle est la 1^{ère} femme cadre de l'*École Française d'Extrême-Orient (EFEO)*.

A l'*École Pratique des Hautes Études*, elle étudie l'indianisme notamment avec **Alfred Foucher**.

(*) Étude d'une langue et de sa littérature à partir de documents écrits.

Traductrice d'un message de paix et de tolérance pour la création entière...

C'est sur une traduction faite par Suzanne Karpelès d'un extrait important de la tradition bouddhique que **Lili Boulanger** compose entre 1914 et 1917, l'œuvre musicale pour chœur mixte et piano, *Vieille prière bouddhique*.

Puisée dans la tradition bouddhique qui fait référence notamment, à l'éthique, à la méditation et à la sagesse, il s'agit d'un *texte admirable en son message de paix et de tolérance largement œcuménique, englobant nommément la création entière*.



Vieille prière bouddhique
Prière quotidienne pour tout l'univers

A 35 ans, elle devient premier conservateur de la bibliothèque royale du Cambodge à Phnom Penh. Dans cette fonction, elle classe et organise la conservation des textes rares du pays.

A 40 ans, elle *fonde l'Institut bouddhique du Cambodge et du Laos* qui a pour mission de collecter, conserver, publier et diffuser, les manuscrits religieux de la péninsule indochinoise.

Victime des lois antisémites sous l'Occupation allemande, elle est mise d'office à la retraite. Cette mesure étant annulée à la Libération, Suzanne Karpelès crée l'*Association des Amis de l'Orient* au Musée **Guimet**.

Grande est l'influence de Suzanne Karpelès en philologie sur la formation intellectuelle de jeunes religieux cambodgiens dont certains auront un rôle important après la guerre.

Cette orientaliste et linguiste réputée est aussi appréciée et admirée au Vietnam pour avoir été à la tête d'un institut religieux.

C'est dans cet Orient cher à son cœur que Suzanne Karpelès choisit de passer sa retraite et sa fin de vie à l'ashram de Sri Aurobindo à Pondichéry (Inde), où elle enseigne le français et la littérature française.



Institut bouddhique au Cambodge – Wikipédia

Un esprit humaniste et communautaire

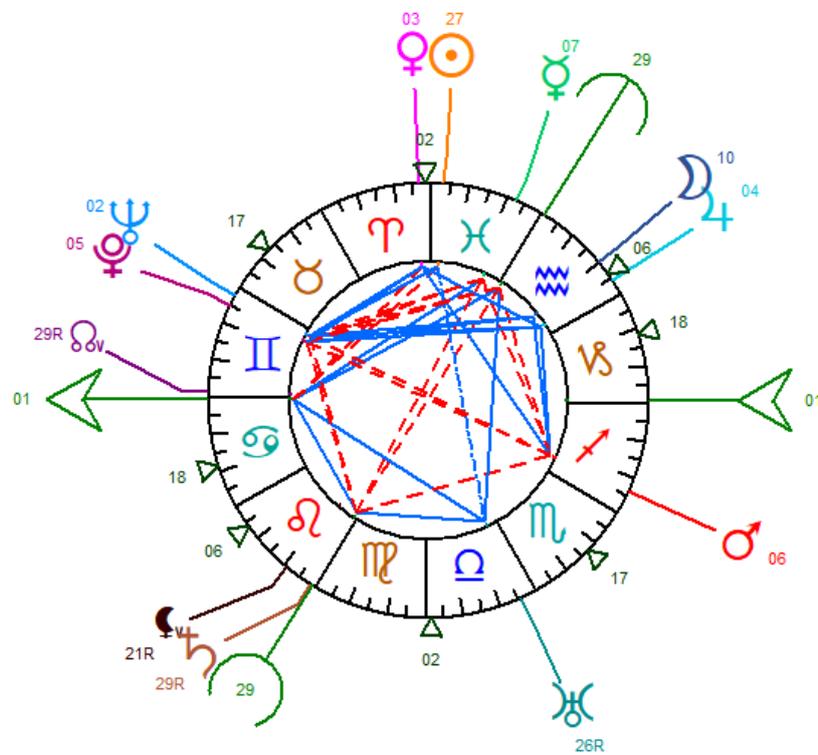
Vouer sa vie au genre humain à travers la philosophie bouddhiste convient à la nature de Suzanne Karpelès, placée entre Poissons et Cancer.

Ainsi, sensibilité et grande ouverture d'esprit l'habitent et l'orientent naturellement vers l'Orient, où elle s'emploie à décrypter textes religieux et philosophie (Neptune-Pluton/Gémeaux).

Fortifiée par une énergie avant-gardiste, cette Occidentale, pionnière de l'Orient, mène des œuvres inédites et de grande ampleur visant le meilleur pour le devenir de la communauté humaine (conservateur de la bibliothèque royale du Cambodge et fondatrice de l'Institut bouddhique du Cambodge), (Lune-Jupiter –Verseau en lien avec Soleil et Neptune).

Les enjeux difficiles stimulent cette organisatrice-née qui fait merveille entre science et spiritualité pour conserver, traduire et faire connaître les écrits de la tradition bouddhique (Lune-Jupiter/Verseau + Soleil-Poissons et Neptune-Gémeaux).

Hommage à Suzanne Karpelès bienfaitrice de la culture orientale !



Logiciel Auréas Astro PC Paris



Janine Tissot
DIPLOMÉE DE L'ESAP | MEMBRE DE LA FDAF
Sites : <https://www.janinetissot.com> - <http://www.janinetissot.fdaf.org/>
Mail : info@janinetissot.com